

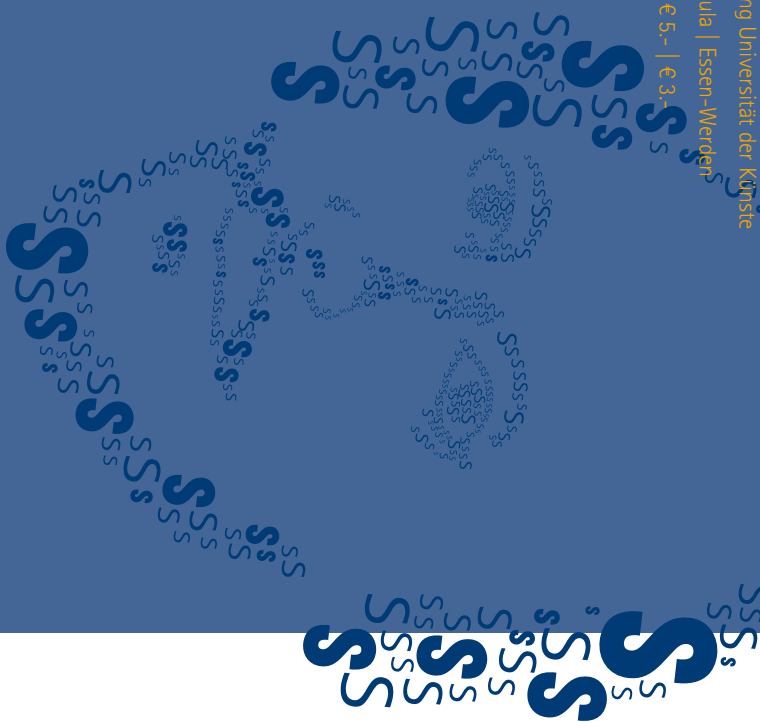
SHAKESPEARE- FESTIVAL 2011

29.10. – 08.11.2011

Folkwang Universität der Künste

Neue Aula | Essen-Werden

Eintritt € 5,- | € 3,-



William Shakespeares

EIN SOMMERNACHTSTRAUM

– fünf nationale Et eine gemeinsame internationale Produktion
– mit Schauspiel-Studierenden der Lucian Blaga Universität
Sibiu, Shanghai Theatre Academy, Drama Academy Ramallah,
Columbia University School of the Arts Et
Folkwang Universität der Künste

– Karten-Hotline 0201_4903-231 | karten@folkwang-uni.de

Folkwang

Universität der Künste

SHAKESPEARE-FESTIVAL 2011

Jeder, der die Shakespeare-Festivals der letzten Jahre bei den Ruhrfestspielen Recklinghausen und am Schauspiel Essen besucht hat, weiß: hier wird Besonderes, Ungewöhnliches, Mitreibendes geboten. Schauspielstudierende aus den Partnerländern spielen ein Stück von Shakespeare. Zunächst ihre eigene Produktion in ihrer eigenen Sprache. Und dann entsteht in einer kurzen Probenphase eine internationale Aufführung, in der alle Sprachbarrieren fallen, in der Theater wirklich international ist – und das alles mit Feuer und Leidenschaft. Diese Energie, diese Lust am Spiel hat das Publikum stets begeistert.

Für die Zuschauer und auch für uns geht es jetzt in die sechste Runde. Diesmal ist es eine der bekanntesten Komödien des jungen Shakespeare, sein erstes furioses Meisterwerk, das mehrere Handlungsebenen souverän und faszinierend verbindet, mit hinreißendem Humor, radikal, phantastisch, genau und damit wirklich: «Ein Sommernachtstraum». Es geht um die Liebe, ihre Unbeständigkeit, ihre Abgründe – ein Verwirrspiel der Gefühle. Und es geht auch um das Theater selbst. Wir zeigen Shakespeares mitreibende Komödie anders, von jungen Leuten gespielt, direkt, ohne Brimborium und Ausstattungssorgie.

Diesmal gibt es vier Partner aus aller Welt. Wieder dabei sind die Lucian Blaga Universität Sibiu und die Columbia University School of the Arts – zwei langjährige Partner. Die Theaterakademie in Ramallah, Palästinensische Gebiete, ist eng mit Folkwang verbunden, und mit der Theaterakademie Shanghai nimmt erstmals eine der besten Ausbildungsstätten Chinas teil.

www.folkwang-uni.de/shakespeare-festival

Anyone who has visited the Shakespeare-Festivals of recent years at the Ruhrfestspiele Recklinghausen and at the Schauspiel Essen knows: something special, unusual, and stirring is on offer here. Drama students from partner countries perform a piece by Shakespeare. Firstly, they put on their own production in their own language. Next, in a short rehearsal phase, they create an international performance in which all language barriers are dropped, and in which the theatre is truly international – with fire and passion. This energy and wilful playfulness has always succeeded in firing the audience with enthusiasm.

For the audience, and for us, it is now the sixth time. This time it is one of the most famous comedies of the young Shakespeare, his first heated masterpiece, which connects several levels of the plot in a masterful and fascinating manner, with gripping humour, radically, with imagination, and with precision, and hence truly is «A Midsummer Night's Dream». It is about love, its inconstancy, and its low points – a confusion of feelings. And it is also about the theatre itself. We show Shakespeare's gripping comedy in another manner, acted by young people, without any fuss or fitting frenzy.

This time there are four partners from across the world. The Lucian Blaga University Sibiu and Columbia University School of the Arts, two long-standing partners, will be represented again. The Drama Academy Ramallah in Palestinian territory is closely connected with Folkwang, and one of the best institutes of higher education in China, the Shanghai Theatre Academy, is taking part for the first time.

www.folkwang-uni.de/shakespeare-festival



LUCIAN BLAGA UNIVERSITÄT | SIBIU

Die im Jahre 1996 gegründete Theaterabteilung an der Lucian Blaga Universität Sibiu steht durch die enge Beziehung zum Internationalen Theaterfestival Sibiu sowie zum Nationaltheater Radu Stanca in einem in Rumänien einmaligen Kontext. Von den Lehrkräften, die größtenteils aus Sibiu und Bukarest stammen, spielt Constantin Chiriac, Leiter des Internationalen Theaterfestivals Sibiu, die wichtigste Rolle. Auch ProfessorInnen aus dem Ausland sind an der breit gefächerten Ausbildung beteiligt. Es bestehen zahlreiche internationale Verbindungen. www.ulbsibiu.ro

BOGDAN SĂRĂTEAN | REGIE

Bogdan Sărătean studierte Philosophie an der Universität Klausenburg sowie Schauspielkunst und Regie an der UNATC Bukarest. 2006 erhielt er zwei Preise bei der Gala Hop für junge Schauspieler. 2007 gründete er die Theatergruppe Trimbuzii, und seit 2009 ist er Vorsitzender des BIS Kulturvereins. Er ist Schauspieler am Nationaltheater Radu Stanca und unterrichtet Schauspielkunst an der Lucian Blaga Universität Sibiu. Er spielte über zwanzig Rollen und inszenierte Texte von August Strindberg, Maurice Maeterlinck, Haruki Murakami, Alessandro Baricco u.a..



LUCIAN BLAGA UNIVERSITY | SIBIU

The theatre department of the Lucian Blaga University Sibiu, which was founded in 1996, enjoys a unique position in Romania due to its close relationship with the Sibiu International Theatre Festival as well as the Radu Stanca National Theatre. Among the teaching staff, who come primarily from Sibiu and Bucharest, Constantin Chiriac, head of the Sibiu International Theatre Festival, plays the most important role. Professors from abroad are also involved in providing the varied educational offering, and there are many international connections. www.ulbsibiu.ro

BOGDAN SĂRĂTEAN | DIRECTOR

Bogdan Sărătean studied Philosophy in Cluj, acting and directing at UNATC (National University of Theatre Art and Cinema) Bucharest. In 2006 he obtained two prizes at Young Actor's Gala Hop. In 2007 he founded the theatre company Trimbuzii, and from 2009 he has been the president of BIS Cultural Association. He is an actor of Radu Stanca National Theatre and he teaches courses of acting at Lucian Blaga University Sibiu. He has acted over twenty parts and he has staged shows on texts by August Strindberg, Maurice Maeterlinck, Haruki Murakami, Alessandro Baricco.



TERMINE

SA_29.10. | 20.00 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Folkwang Universität der Künste | Deutschland

– Regie: Brian Michaels | in deutscher Sprache

– weitere Termine: So_30.10. | 20.00 Uhr Et Mo_31.10. | 21.00 Uhr

DI_01.11. | 19.00 Et 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Lucian Blaga Universität Sibiu | Rumänien

– Regie: Bogdan Sărătean | in rumänischer Sprache

MI_02.11. | 19.00 Et 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Drama Academy Ramallah | Palästinensische Gebiete

– Regie: Samer Al-Saber | in arabischer Sprache

DO_03.11. | 19.00 Et 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Columbia University School of the Arts | USA

– Regie: Niky Wolcz | in englischer Sprache

FR_04.11. | 19.00 Et 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Shanghai Theatre Academy | Volksrepublik China

– Regie: Wang Yang | in chinesischer Sprache

MO_07.11. | 20.00 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Internationale Produktion

– mehrsprachige Aufführung

– weiterer Termin: DI_08.11. | 20.00 Uhr

Einführungen in deutscher Sprache:
jeweils 45 Minuten vor Vorstellungseginm | Kammermusiksaal

EINTRITT € 5,- | € 3,-

FESTIVALPASS € 20,- | € 12,-

– für den Besuch aller sechs Inszenierungen (jeweils eine der nationalen plus eine internationale)

– der Festivalpass ist nur im Vorverkauf im Folkwang SHOP, jedoch nicht an der Abendkasse erhältlich

KARTENVORVERKAUF ab 01. September 2011

Fon +49 (0) 201_4903-231 | karten@folkwang-uni.de

SHANGHAI THEATRE ACADEMY

Die Shanghai Theatre Academy wurde 1945 gegründet und zählt zu den renommiertesten Instituten in der Kunstausbildung in China. Es gibt Studiengänge für Schauspiel, Bühnenbild, Regie und Dramatische Literatur sowie vier Institute: Chinesische Oper, Tanz, Television Arts und Creativity Studies. Außerdem gibt es Studienvorbereitungsangebote in den Bereichen Chinesische Oper und Tanz. Im Laufe der Jahre hat die Shanghai Theatre Academy einen wichtigen Beitrag zur Kultur- und Kunstentwicklung in China und darüber hinaus geleistet.

www.sta.sh.cn:8080/xjxy/sub14.jsp?num=p&tlm=37-8

WANG YANG | REGIE

Wang Yang erwarb 2008 seinen Ph.D. in Regie an der chinesischen Central Academy of Drama Arts und nahm in 2002 am BADA/Balliol Shakespeare-Programm im englischen Oxford teil. Heute unterrichtet er Schauspiel an der Shanghai Theatre Academy und ist Regie-Dozent am Shanghai Dramatic Center. Wang Yang inszenierte unter anderem: «Tie & High-heeled Shoes» (Musical), «Chinese Jujube», «The woman in black», «Faust» und «Night of the soul».



DRAMA ACADEMY RAMALLAH

Die erste akademische Ausbildungsstätte für SchauspielerInnen auf palästinensischem Gebiet wurde im WS 2009/10 mit Unterstützung der Folkwang Universität der Künste und im Rahmen der Initiative Zukunft für Palästina gegründet. Neben der Durchführung des Curriculums erhalten die Studierenden in einem Austauschprogramm Gelegenheit zu regelmäßigen künstlerischen Kontakten und zum Erfahrungsaustausch mit ihren deutschen PartnerInnen. Gefördert wird die Drama Academy durch die Stiftung Mercator, das Austauschprogramm finanziert der Deutsche Akademische Austauschdienst. www.dramaacademy.ps

SAMER AL-SABER | REGIE

Samer Al-Saber gründete 2000 das Vision Theatre in Ottawa und war dessen Künstlerischer Leiter. Zuletzt führte er bei Radiodramen für das Shabab Net Radio im Jemen Regie, leitete einen Theater-Workshop (organisiert durch die UNRWA) in Jordanien sowie Schauspielkurse am Palestinian National Theatre. Samer arbeitet an seinem Ph.D. in Theatergeschichte und -kritik an der University of Washington, seinen B.A. hat er an der University of Ottawa erhalten. Seine wissenschaftliche Arbeit beschäftigt sich mit dem Theater im Nahen Osten.



SHANGHAI THEATRE ACADEMY

Shanghai Theatre Academy was founded in 1945, and ranks among the top institutes of higher learning in arts education in China. There are Departments of Acting, Stage Design, Directing, and Department of Dramatic Literature, and four colleges (College of Chinese Opera, College of Dance, College of Television Arts, and College of Creativity Studies), as well as two pre-college schools: Chinese Opera School and Dance School. Over the years, Shanghai Theatre Academy has made great contribution to the culture and art development in China and abroad.

www.sta.sh.cn:8080/xjxy/sub14.jsp?num=p&tlm=37-8

WANG YANG | DIRECTOR

Wang Yang obtained his PhD in directing from Central Academy of Drama Arts, China in 2008, and participated in BADA/Balliol Shakespeare program in Oxford England in 2002. Now he works in Shanghai Theatre Academy as an acting teacher, and as a director in Shanghai Dramatic Center. He has directed plays such as: «Tie & High-heeled Shoes» (Musical Production), «Chinese Jujube», «The woman in black», «Faust», «Night of the soul».

DRAMA ACADEMY RAMALLAH

The first academic institute of higher education for actors on Palestinian territory was founded in the winter semester of 2009/10 with the support of Folkwang University of the Arts and within the framework of the "Future for Palestine" initiative. As well as following the curriculum, through an exchange program students have the opportunity for regular artistic contacts and exchanging of experiences with their German partners. The Drama Academy is sponsored by Stiftung Mercator, and the exchange program is financed by the German Academic Exchange Service. www.dramaacademy.ps

SAMER AL-SABER | DIRECTOR

Samer Al-Saber founded Ottawa's Vision Theatre in 2000 and functioned as its Artistic Director. Recent work includes directing radio dramas at Shabab Net radio in Yemen; offering a theatre workshop in Jordan (organized by the UNRWA); and leading a performance workshop at the Palestinian National Theatre. Samer is completing a PhD in Theatre History and Criticism at the University of Washington; he obtained a B.A. from the University of Ottawa. His academic work is concerned with theatre in the Middle East.

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service



Stiftung Mercator



FOLKWANG UNIVERSITÄT DER KÜNSTE

Der Studiengang Schauspiel der Folkwang Universität der Künste gehört zu den renommiertesten Theaterschulen im deutschsprachigen Raum. Dem Folkwang Gedanken von der spartenübergreifenden Zusammenarbeit (Physical Theatre, Tanz, Musiktheater, Musical) wird in der Ausbildung besonders nachgegangen. Durch internationale Workshops und Projekte sowie durch die Integration von Studierenden und DozentInnen aus dem Ausland hat die Abteilung besonders viel Erfahrung in der Auseinandersetzung mit verschiedenen Kulturen und Spieltraditionen gesammelt. www.folkwang-uni.de

BRIAN MICHAELS | REGIE

Brian Michaels wurde in London geboren und studierte Philosophie an der University of Sussex. 1973 zog er nach Deutschland, wo er viele Gemeinschaftsprojekte durchführte. 1978 gründete er mit einer Gruppe sizilianischer Arbeiter das erste deutsche Immigrantentheater. Nachdem er 1984 ein ähnliches Projekt für das Staatstheater in Stuttgart initiiert hat, wurde er von der Staatsoper für eine dauerhafte Zusammenarbeit angefragt. Seitdem arbeitet er als freier Regisseur für Theater und Oper. Seit 1994 ist Michaels Professor für Schauspiel | Regie an der Folkwang Universität der Künste.

FOLKWANG UNIVERSITY OF THE ARTS

The acting course of the Folkwang University of the Arts is one of the most renowned theatre schools in the German-speaking world. The Folkwang idea of interdisciplinary cooperation (Physical Theatre, Dance, Music Theatre, Musical) is particularly pursued in this course. Through international workshops and projects, as well as the integration of students and lecturers from abroad, the department has collected a particularly great deal of experience in the interplay of different cultures and theatrical traditions. www.folkwang-uni.de

BRIAN MICHAELS | DIRECTOR

Brian Michaels was born in London and studied Philosophy at the University of Sussex. In 1973 he moved to Germany, where he worked on various community projects. In 1978 he founded the first German immigrants' theatre with a group of Sicilian workers. Having created a similar project for the State Theatre in Stuttgart in 1984, he was then asked to work for the State Opera House on a regular basis. Since then, he has worked as a freelance director for both theatre and opera. Michaels has been Professor of Acting | Directing at the Folkwang University of the Arts since 1994.

COLUMBIA UNIVERSITY SCHOOL OF THE ARTS | THEATRE ARTS PROGRAM

Das Theaterprogramm der Columbia University ist international und interdisziplinär. Es wird durch die Lage in New York, einem globalen Theaterzentrum, und durch das weitreichende Netzwerk von Alumni und DozentInnen geprägt, die angesehene Broadway-, Off-Broadway- und regionale Theater leiten, und bei mit dem Tony-Award oder anderen Preisen ausgezeichneten Produktionen mitwirken. Sie unterrichten und arbeiten fortlaufend mit den Studierenden. Das Studium baut auf Erfahrungen auf - an der Universität und außerhalb, kommerziell und experimentell. www.arts.columbia.edu/theatre-arts

NIKY WOLCZ | REGIE

Niky Wolcz studierte an der Theater Universität in Bukarest. Er arbeitete als Schauspieler, Lehrer und Regisseur in ganz Europa. Seit 1996 ist er Dozent an der Columbia, an der er unter anderem «Was ihr wollt», «Der kaukasische Kreidekreis», «Die kahle Sängerin» und «Die Unterrichtsstunde» inszenierte. Seine europäischen Regieerfahrungen umfassen: «Der Streit», «Die Vögel», «Ein Sommernachtstraum», «Macbeth», «Warten auf Godot», «Don Giovanni» und «La Bohème». Sein Debüt an der Metropolitan Oper im Jahr 2003 war eine Choreographie für die Produktion von Benvenuto Cellini.



COLUMBIA UNIVERSITY SCHOOL OF THE ARTS | THEATRE ARTS PROGRAM

CU's Theatre Arts Program is international, collaborative and interdisciplinary. It is defined by its location in New York City, a global capital of theatre, and by the extensive network of alumni and faculty who run prestigious Broadway, Off-Broadway and regional theatres; direct and perform in Tony- and other award-winning productions; work in every level of the professional theatre world; and teach, mentor and engage with students on an ongoing basis. Coursework is centered on experience - on campus and off, commercial and experimental. www.arts.columbia.edu/theatre-arts

NIKY WOLCZ | DIRECTOR

Niky Wolcz studied at the Theater University in Bucharest. He has worked as an actor, teacher, and director throughout Europe, and has been faculty at Columbia since 1996, where his productions included «Twelfth Night», «The Caucasian Chalk Circle» (with Andrei Serban), «The Bald Soprano» and «The Lesson». His European directing credits include «La Dispute», «The Birds», «A Midsummer Night's Dream», «Macbeth», «Waiting for Godot», «Don Giovanni» and «La Bohème». His Metropolitan Opera debut was in 2003 with choreography for the premiere of Benvenuto Cellini.

KONTAKT

Folkwang Universität der Künste | Klemensborn 39 | 45239 Essen
Fon +49 (0)201_4903-0 | info@folkwang-uni.de | www.folkwang-uni.de

ANFAHRTSSKIZZEN

zum Veranstaltungsort finden Sie unter www.folkwang-uni.de/anfahrt

PRESSEKONTAKT

Maiken-Ilke Groß | Fon +49 (0)201_4903-105 | presse@folkwang-uni.de

IMPRESSUM

Redaktion: Folkwang Universität der Künste, Kommunikation & Medien Maiken-Ilke Groß (V.i.S.d.P.), Wiebke Büsch, Susanne Skipiol | Gestaltung: Dipl.-Des. Carolin Wiesekopsieker | Bildnachweise: Ramallah_Ansar Rishmawi | Shanghai_STA | New York_Arnold Aronson | Sibiu_NTRS | Essen_Bernhard Schmidt-Hackenberg

